

# Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **45 (1998)**

Heft 4

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>





**Strategietagung SZSV  
in Schötz LU.**

**Séminaire USPC «Stratégie»  
à Schötz LU.**

**Seminario USPC «Strategia»  
a Schötz LU.**

## IMPRESSUM

45. Jahrgang/45<sup>e</sup> année/45<sup>a</sup> annata

### Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

*Chefredaktor / Rédacteur en chef /  
Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

*Redaktor Deutschschweiz:*  
Eduard Reinmann, Littau (rei)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Pully (rm)  
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission / Commission  
de rédaction / Commissione di redazione:*

Therese Isenschmid  
(Präsidentin/Présidente/Presidente),  
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,  
Peter Kohler, René Mathey, Axel P. Moog,  
Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann,  
Claudia Schildknecht

### Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Zentralpräsident/Président central/  
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

### Layout

Werner Kocher, Vogt-Schild/Habegger, Medien

### Druck und Versand /

#### Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger, Medien  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Eveline Steiner

### Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften  
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748  
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20  
Telefax 032 624 75 13

Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht  
Verkauf: Barbara Stangassinger  
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid  
Chemin Creux 14, 2503 Bienne  
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

### Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/  
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
Fr. 52.- (inkl. MwSt/TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel /  
Numero separato Fr. 7.-*

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione  
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)  
12 numéros par an (3 numéros doubles)  
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 15 532  
Edition contrôlée (REMP): 15 532  
Edizione controllata (WEMPF): 15 532  
Beglaubigt / Contrôlée / Controllata: 31.3.97

Gedruckt auf chlorfrei  
hergestelltem Schweizer Papier

## INHALT

### AKTUELL

- Empfehlungen  
der Kommission Brunner ..... 6  
Interview  
mit Bundesrat Adolf Ogi ..... 8

### DELEGIERTENVERSAMMLUNG

- Delegiertenversammlung ..... 19



- Romanshorn als Tagungsort ..... 20  
Vom Dachverband  
zum Fachverband ..... 23

### STRATEGIETAGUNG

- «Nägel mit Köpfen» in Schötz ..... 27  
Meinungen  
von Tagungsteilnehmern ..... 29

### BZS INFO

- Univox-Umfrage ..... 30  
Statement  
von Bundesrat Adolf Ogi ..... 32  
Einsatzstatistik '97 ..... 32  
Probealarm ..... 32  
Kirgisien Minister  
für Bevölkerungsschutz  
in der Schweiz ..... 36

### AUS DEM BUNDESHAUS

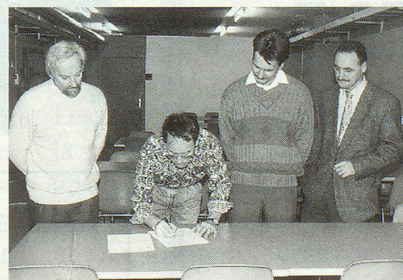
- Interpellation A. Iten ..... 40

### KANTONE

- Aargau ..... 42

### ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

- Verjüngung  
bei der ZSO Neuendorf ..... 43



- Kaderrapport der ZSO Wangen ... 44

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

## SOMMAIRE

### ACTUEL

- Conseils  
de la Commission Brunner ..... 10  
Interview avec  
le conseiller fédéral Adolf Ogi ..... 12

### SÉCURITÉ

- Rapport  
de la Commission Brunner ..... 17

### ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS

- Assemblée des délégués ..... 19  
Romanshorn  
accueillera les délégués ..... 24

### OFPC INFO

- Résultats d'un sondage ..... 31  
Déclaration  
du conseiller fédéral Adolf Ogi ..... 33  
Statistique des interventions '97 ..... 33  
L'essai d'alarme ..... 33  
Visite en Suisse du ministre kirghiz  
de la protection civile ..... 36

### VOIX SUISSE ROMANDE

- Edito romand ..... 39  
Espace Riviera ..... 39

### ATTUALITÀ

- Le raccomandazioni  
della Commissione Brunner ..... 14  
Intervista  
al Consigliere federale Adolf Ogi ... 15

### ASSEMBLEA DEI DELEGATI

- Romanshorn  
sarà la sede dei delegati ..... 25

### UFPC INFO

- Statement del  
Consigliere federale Adolf Ogi ..... 34  
Statistica d'intervento '97 ..... 34  
Confermata l'efficienza tecnica  
delle sirene ..... 34  
Visita in Svizzera del ministro  
del Kirgisistan addetto alla  
protezione della popolazione ..... 36  
Manuale dell'UFPC ..... 37  
Rapporto federale ..... 38

[www.zivilschutz.admin.ch](http://www.zivilschutz.admin.ch)

[www.protectioncivile.admin.ch](http://www.protectioncivile.admin.ch)

[www.protezionecivile.admin.ch](http://www.protezionecivile.admin.ch)

[www.civilprotection.admin.ch](http://www.civilprotection.admin.ch)